

YENİ ADAM

ÜLKÜMÜZ DEMOKRASİ VE CUMHURİYET İÇİN ÇALIŞMAKTIR

Sahibi ve Başyazarı
İsmayıl Hakkı Baltacıoğlu

AYLIK FİKİR GAZETESİ, SAYI 769
(Kuruluşu : 1 Ocak 1934)

Perşembe 10 Eylül 1959
FİYATI : 25 KURUŞ

Dünya Grafologları Paris'te Toplanıyor

GRAFOLOJİ sözünün ne olduğunu bilmiyenler «işte bilmediğimiz bir yabancı kelime daha!» deyip geçerler. Ancak öğrenilmesi gerekli olan bir kelime. Türkçesi var: yazıbilim.

Grafoloji, yazıbilim nedir? El yazısına bakıp insanı tanımak bilimidir.

— Falcılık gibi bir şey mi bu?

Hayır değil. Grafoloji ile falcılığın, yakından uzaktan, hiçbir ilişkisi yoktur. Falcılık bir şarlatanlık sanatı, grafoloji ise psikoloji biliminin bir koludur: el yazısı psikolojisi.

— Bu bilimin Avrupa'da, Amerika'da uzmanları, bilgileri var mıdır?

Vardır, çoktur, ileridirler. Bakın 1959 yılı ekim ayında Paris'te yapılacak olan dünya grafologları toplantısında incelenecek olan konuları sayarsam bu bilimin Avrupa'da nerelere kadar kol attığını görürsünüz :

1. Genel psikolojide ve psikanalizde yazı semboleülüğü.
2. Grafoloji, karakterbilim, tıpbilim.
3. Grafoloji, istatistikler ve testler.
4. Grafoloji ve psikoloji : tıbbî grafoloji, grafoterapi.
6. Grafoloji, meslekî yönelme ve arınma.
7. Grafoloji ve yazı bilirkişiliği.

Görüyor musunuz, dünya grafologları, yani yazı bilginleri bütün bu konular üzerinde konuşacaklar. Bunlar arasında hekimler, eğitimciler de bulunacaktır.

— Demek oluyor ki bu iş yalnız mahkemeleri, hâkimleri, adalet adamlarını değil, hekimleri, eğitimcileri de ilgilendiriyor.

Evet. Toplantıyı yapacak olan So-

İsmayıl Hakkı BALTACIOĞLU

ciété de Graphologie'dir. 1871 de Paris'te Hippolyte Michon tarafından kurulmuştur. La Graphologie diye bir de üç ayda bir dergi çıkarmaktadır.

— Sizi bu toplantıya çağırmadılar mı?

Anlatayım. T. C. Maarif Vekâletinden 23 Ocak 1959 günlü bir mektup aldım. Süreti şu :

Sayın Prof. İsmail Hakkı Baltacıoğlu,



Paris'te bulunan Société de Graphologie'nin Fransa Bölgesi Öğrenci Müfettişliğimize gönderdiği mektup ve ekleri ilişikte sunulmuştur.

Mektup muhtevasından anlaşılacağı üzere Eylül 1959'da toplantılar tertiplemek arzusunda bulunan bu Cemiyet, sözü geçen alanla ilgili selâhiyetli zevatla temasa geçmek istemektedir. Memleketimizde bu alanda bir otorite olan zatiâlinizin gereken ilgiyi göstereceğinizden emin bulunarak saygılarımı sunarım.

Maarif Vekili
Celâl Yardımcı

Bunun üzerine Cemiyetin Genel Sekreterine bir mektup yazıp durumu bildirdim. Bu mektupta, yakında grafoloji metodu üzerine hazırlamakta olduğum bildiriği göndereceğimi yazdım. Sekreter verdiği cevapta bildiriği belediklerini ve benimle tanışmak istediklerini, toplantıda bulunmamı istediklerini bildirdi.

— Tabii gideceksiniz?

Tabii gitmiyeceğim! Giden delege Türkiye'yi temsil edecektir. Masrafının da Türkiye tarafından verilmesi yerinde olur. Türkiye bunu yapmayı.

— Paris'teki cemiyet bedava bilet gönderecek olsa yine gitmez misiniz?

Yine gitmem. Nasıl ki bundan birkaç yıl önce Fransa'da Bonn'da toplanan Uluslararası Sosyoloji Kongresi'nin Genel Sekreteri Prof. Emile Sicard benim toplantıda bulunmamı kolaylaştırmak için bilet göndermişti. Yine gitmedim.

— Ama doğru değil. Siz ki yarım asırdan beri grafolog olarak tanınmışsınız. Nasıl olur da böyle bir bilim toplantısına katılmazsınız?

Söyleyim. «Barikâi hakikat müsademe-i efkârdan çıkar» derler, ama ben gerçek şimşeginin fikirlerin çarpışmasından çıkacağına inanmam. Gerçek kıvılcımı kendi üzerine kapanan tek insanın metodlu çalışmalarından çıkar.

— Öyleyse bu toplantıları niçin yapıyorlar?

Değerleri meydana çıkarmak için.

— İyi ya işte!

Değerin de bizde piyasası yok!

Bu Memlekette Değer Anarşisi var

Yazan : İsmayıl Hakki BALTACIOĞLU

Abdulhak Hamid'e şâir-i âzam derken Florinalı Nâzım'a traşesi başı diyen biziz; Halit Ziya'yı romancı olarak göklere çıkarırken, Hüseyin Rahmi'ye avam romancısı damgasını vuran biziz! Hamdi Suat gibi dünyaya çapında bir patoloji bilginini kürsüsünden atıp, eseri olmayan ulema'lara kürsü veren biziz!..

Niçin böyle yapıyoruz? Bu insanlardan öğ almak için mi? Değil. Değer ölçümümüz yoktur, değer şuurumuz yoktur da onun için. Bu ölçüyü edinmek kolay değildir. Picasso'nun büyük bir sanatçı olduğunda kimsenin şüphesi yoktur. Aneak, Picasso'nun eserlerinin hepsi değer taşımaz. Çünkü Picasso, sanat dehası ne olursa olsun, sanat tarihinin bir dönüm noktasında yaşamaktadır. Naturalizm ile sürrealizmin çarpıştığı bir dönüm noktası. Öyle bir dönüm noktası ki henüz felsefesini yapamamıştır. İşte bunun içindir ki Picasso yeni sanat anlayışının doruğuna yükselmek isterken, çok defa "déformation" basamağında kalmaktadır! Nedir o yumruları! Nedir o kanburları, çarpuk çurpukları! Felsefe, yalnız bilim adamları için değil, sanat adamları için de gereklidir. Felsefesini yapmamış çağlar, felsefesini yapmamış sanatlar bocalarıdır. Böyle durumlarda ilkelerin yerini fantaziyeler alırlar. Yaratıcılık yerini deli saçması kaplar.

Değer tanımak işinde de böyledir. Topluluğun bilim adamını, sanat adamını tanıması için bilim, sanat denilen işleri bilmesi gerektir. Böyle olmazsa topluluk gerçek bilimciyi, gerçek sanatçıyı seçemeyecektir. Bunların yerine kendilerine karşı sempati duyduklarını seçecek, bunları değerlendirmeye gabayacaktır. Öyle bir topluluk düşünün ki her manzume yazana şâir, her idareciye rejisör, her sosyoloji kitabı çevirene sosyolog, her terbiye sözü edene pedagog diyor, böyle bir toplulukta değer düzeni, değer merdiveni vardır denilebilir mi? Bu kargaşada gerçek değerler çekilecek, ortalığı şarlataklar kaphıyacaktır.

Tarihin tarafsız bir şahit olduğuna inananlar vardır. Bu inanç bir bakıma faydalıdır da. Aneak doğru değildir. İşte bir misal. Hattat Mustafa Rakım yalnız Türk hattatlık tarihinin değil,

inanenma göre, insanlık tarihinin tanıdığı en büyük plastik sanat yaratıcısıdır. Süllüs yazısında Yakut, Hafız Osman ne ise, süllüs celisi tarihinde Mustafa Rakım odur. Anadolu Kazaskeri olan merhum H. Mahmut'un yazı hocası idi. Ayasofya'da mihrabın sağındaki «Allah hüve rabbi Muhammed nebî» levhası onun eseri olmakla birlikte H. Mahmut'un imzasını taşımaktadır. Tophane'deki Nusretiye Camisinin kubbesi etrafındaki, mihrabın üzerindeki celi yazıları da kendisindedir. İstanbul'da Zincirlikuyu'da türbesi, bu türbenin üzerinde de çok güzel celi yazısı vardır. Görülüyor ki topluluk, başta padişah olmak üzere, Mustafa Rakım'ı gerektiği gibi büyük bir hattat olarak tanımıştır. Aneak, kendisinden sonra yetişmiş, kendi çağırında çok güzel celi yazıları yazmış olan Recâî Mehmet Şakir Efendi'yi hiç tanımamıştır. Recâî Zade Ekrem'in babası olan bu büyük sanatçıyı ancak bir divan şâiri olarak tanımıştır. Bu sonuç topluluğun, topluluk şartlarının eseridir.

İşin bir yanı da şudur : nasıl topluluk değerlerini tanımak zorunda ise, değerler de kendilerini tanıtmak zorundadırlar. Şunun için ki topluluk içinde öyle insanlar vardır ki, belli başlı bir değer sahibi olmamakla birlikte, yüksek değer sahibi insanlar gibi ün salmışlardır, kendilerini büyük şâir, büyük aktör, büyük rejisör olarak tanıtmalarını bilmişlerdir. Bu başarı sebpsiz değildir. Onlar gayrı meşur, görenek, telkin, propaganda, reklam nedir çok iyi bilen kimselerdir. Her fırsattan yararlanıp gazetelere mülakat vermesini, basın toplantısı yapmasını, makale yazmasını, radyoda konuşmasını, törenlerde fotoğraf klışesine girmesini çok iyi bilirler. Bu insanlar, değer piyasasına kalp akçe süren değer kalpazanlarıdır.

Öyle değer sahipleri de vardır ki bütün bu tanıma, değerlendirme yollarını bilmedikleri, ya da marazi çekingenlik, alçak gönüllülük sahibi oldukları için kendilerini tanıtmamışlardır, ya da pek az tanıtılmışlardır, sonra da unutulmuşlardır. Bunlar arasında sürünecek olanlar az değildir.

Normal olan nedir? Topluluğun kendi değerlerini tanıması mı, yoksa

KISA TETKİKLER

Çocuğunu Unutan Ana

Hereke'de bir kadın 6 yaşlarındaki çocuğunu sineinada unutarak evine gitmiştir. Evde bir müddet kaldıktan sonra çocuğun yokluğunu hisseden ana tekrar sinemaya gittiğinde, sandalye üzerinde çocuğunu uyur bulmuştur.

Olayı sosyoloji ile uğraşan bir bilginimize açıklamak istedik. Şu karşılığı verdi :

"— Hafıza ile topluluk yaşayışı arasında sıkı bir bağlantı vardır. Öyle şartlar içinde yaşanır ki insan çocuğunu değil yalnız, kendini bile unutabilir!.."

**

SINIFTA KALMA REKORU

Diyarbakır Lisesinde imtihanlara giren 170 öğrenciden sadece 3/A sınıftan Orhan Azizoglu adında bir öğrenci sınıfını geçmesi ve 169 öğrencinin sınıfta bırakılması ile şehrimiz lisesi Türkiye sınıfta kalma rekorunu kırmış olmaktadır. Veliler bu durum üzerine ilgililere şikâyeti kararlaştırmışlardır.

**

KARDEŞ KOMPLEKSİ

Amerikan televizyon artisti Bob Crosby film yıldızı meşhur Bin Crosby'nin kardeşidir. Fakat bu kardeşlik azkalsın küçüğü mahvediyormuş. Yeni açığa vurdu.

«Ağabeyimin şöhreti beni ezdi, diyor. Sanki 250 kilo ağırlığı Everest tepesine çıkaracakmışım gibi... Müthiş bir aşağılık duygusu içinde idim. Üstelik bana ne iş bulurdu, ne akıl verirdi. Görmeğe bile kırk yılda bir gelirdi. Ona içerledikçe içerledim.»

Bir gün zavallı meteliksiz kalır. Telgraf çeker, ondan para ister. Telgrafa şu cevap gelir : «Sen bana asla ulaşamazsın.»

— «Fakat ulaştım... diyor Bob. Ağabeyimin yaptıklarını kayıtsızlık sanırdım. Meğer bana iyilik ediyormuş. Muvaffakiyetimin temelini kendim hazırlayayım istemiş. Sağlamı da bu.»

**

değerlerin kendilerini tanıtmaları mı? Hem topluluğun kendi değerlerini tanıması, hem de değerlerin kendilerini tanıtmalarıdır. Bu ne zaman olur? Ne zaman topluluk gerçek değerlerini tanıyabilecek bir anlayış kesimine gelirse, ne zaman gerçek değerler de kendilerini tanıtmaları bir borç olduğuna anlayacak olurlarsa. Bunlar olmayınca değer anarşisi bu güne kadar olduğu gibi bundan sonra da sürüp gidecektir.

Yeni Adam'ın Milliyet Anlayışı

Yazan : Hüsnü Yurdusev

Biz Hüsnü Yurdusev'i bundan on yıl kadar önce Bilecik'i ziyaret ettiğimiz zaman orada tanmıştık. Giyinişi, konuşuşu, söyleyişi ile birden göze çarpmıyan çekingen, kapalı bir insan etkisi yapan Yurdusev'i zamanla ve şiirleriyle daha iyi tanıdık. Şairdi. Herkes gibi şiir yazmakla yetinmiyordu. Şiiri arıyordu da. Geçen yıl Mardin'e kadar yaptığımız yolculuk sırasında Malatya'ya da inmiş, orada da günlere kalmıştık. O ara Yurdusev bizimle bir mülakat yaptı. Yeni Adam'ın 766 nci sayısını okuyanlar Yurdusev'in pedagoji ve kültür oluşlarını ne büyük bir dikkatle kovaladığını görecektir. Bu son görüşmemizde o bize şiiri bıraktığını da söylemiştir. Bu karar korkak bir adamınki değildi. Bunu anlıyorduk. Hem de ona şiiri bıraktıran kuvveti düşünüyorduk. Besbelli ki Yurdusev varlığı yöneltten sırları aramak istiyordu. Bu işin yalnız şiirle olabileceğine inanmıyordu. Biz Malatya'dan ayrıldıktan sonra Demokrat Gayret gazetesinde yazdığı bu yazı da onun bu kararını gösteriyor mu?

Henüz hatırlardadır. Baltacıoğlu Malatya'ya gelerek Türk gelenekleri ve milliyetçiliği konusunda bir konferans verdiler. Ancak birkaç saate sığdıramıyacak geniş ve yoğun konular vardır; değerli düşünür ilgi çeken, canlı bir konuşma yapmasına rağmen düşüncelerinin bazılarının iyi anlaşılmadığı, yanlış anlaşıldığı görülmektedir. Düşünürün «Milliyetçilik» konusunda sürekli yazılarını ötedenberi takip edenler, konunun özünü daha iyi anlamış, kavramış olacaktırlar. Yeni Adam'a göre «Milliyet» gelenek birliğine dayanır. Bu gelenek «Millet» denen topluluklarda belkemiği gibi değişmeyen, süregelen köklü, canlı bir olgudur. Bunu canlı bir varlık halinde millet denen topluluğu meydana getiren kişilerin yüz, gövde hareketlerinde, o milletin türkülerinde, güzel sanat eserlerindeki motiflerde, yapılarında görürüz. Bir Türk'ü bir yabancıdan ayıran milletlerin geleneklerindeki özelliklerdir. Tabii olarak dil de bu gelenek birliği içinde önemli bir yer tutmaktadır. Kültürümüzün, geleneklerimizin bir aracı, aynası, taşıyıcısı, yaşatıcısıdır dil. Ernest Renan'dan başlayarak bizde Ziya Gökalp'e kadar gelen, gelişen bu anlayış Baltacıoğlu'nun açıkladığı ile daha bir açıklık, belirlilik kazanmıştır.

Böyle iken hâlâ milliyetçiliği «Ümet» anlayışına bağlayanlar, Gökalp'in doğrudan doğruya tarihi bir evrime, gerçeğe dayanarak tesbit ettiği «Türkleşmek, İslâmlaşmak, Muasırlaşmak» gibi üç fikir akımından ikincisiyle düşüncelerini açıklamağa çalışan, eski bir milliyet anlayışını, fosilleşmiş bir düşüncüyü tekrar yüze çıkarmak isteyenler görülmektedir.

İngilizler, Fransızlar, Almanlar, Hristiyanlar. Ama ayrı ayrı milletler-

dir. Bunun gibi Türkler, Araplar, Pakistanlılar Müslümandır. Amma sınırları çizilmiş bir toprakta ayrı, başka başka «millet» topluluklarıdır. Gerçek millet anlayışı budur.

Biz ümmetçilere Yeni Adam'ın dili ile; gazetenin 12 Mart 1959 günlü, 767 nci sayısından aldığı şu fıkra ile cevap vereceğiz : «Softaların anlayışına bakılırsa islâmiyette «kavmiyet», onların anlayışı ile «milliyet» yoktur. Müslümanlar bir tek kavim, bir tek millet, «milleti vahide»'dir. Bu anlayış Kuran'a karşıdır. Kuran'a göre gerçek milliyet gerekse ırk, yerlerin, göklerin yaratılması gibi birer belgedir.»

NOT :

Baltacıoğlu, milliyet gerçeği üzerindeki düşüncelerini 1952 Eylül ayında İstanbul'da toplanmış olan uluslararası Sosyoloji Kongresine sunduğu Nationalité, Tradition et Langue adlı bildirisini açıklamıştır. Bu bildirisinin Türkçesi Yeni Adam'ın 725 sayı ve 2 Ekim 1952 günlü nüshasında basılmıştır.

Baltacıoğlu yakında milliyet konusu üzerine iki inceleme daha yayınlıyacaktır. Bunlardan biri «Dinsiz milliyet olur mu?» başlığını taşımaktadır. Burada dinsiz milliyet olamayacağını açıklamaktadır. İkinci incelemenin başlığı şudur : Benim milliyet anlayışım Ziya Gökalp'inkinden farklıdır.» Bu incelemede, Gökalp'in milliyeti önce din ve dil birliği, sonra kültür birliği olarak alırken Baltacıoğlu kendi tarifini kültüre değil geleneğe, kültürde de gelenek birliğine dayadığını açıklamaktadır.

Bütün sosyoloji edebiyatında olduğu gibi milliyet edebiyatında da ilk iş kültür ve medeniyet, ideal ve ütopye, örf ve âdet, görenek ve gelenek gibi birbirine çok benziyen yanları olmakla birlikte birbirinden apayrı olan kavramları ayırma ve doğru anlamlarıyla kullanmaktır.

GRAFOLOJİ

Mahkemeleri, avukatları, bütün insanları ilgilendiren ilim.

○

NELERE CEVAP VERİR?

Bu el yazısı sahtemidir, değil midir?

○

Bu el yazısında tahrif var mıdır, yok mudur?

○

Bu el yazısı kopye midir, değil midir?

○

Bu el yazısını yazan insan nasıl bir insandır?

○

Bu el yazısının antika, sanat eseri olarak değeri nedir?

○

BU SORULARA KARŞILIK ALABİLMEK İÇİN

Doğrudan doğruya ilim ve metod sahibi bir grafologa, yazı bilgisine baş vurmamız gerekmektedir. Çünkü dünyanın ilimce, teknikerce en ileri olan ülkelerinde bu gibi incelemeleri yalnız grafologlara yaptırırlar .

○

KİM GRAFOLOGDUR, KİM DEĞİLDİR?

Grafolog ressamın, hattattan, dekoratörden, mühürçüden, hekimden ayırdır. Grafolog bir yazı bilgisidir.

○

BAŞVURABİLECEĞİNİZ BİR ADRES :

Yukarıdaki konular üzerine müsbet bir kanaat edinmek ve bir rapor almak isterseniz, Baltacıoğlu'nun aşağıdaki adresine yazınız.

○

A d r e s :

İsmayıl Hakkı Baltacıoğlu,

Bahçelievler S. 46, No.: 18, Telefon : 31295 - A n k a r a.

Kur'an Çevirmesi Üzerine Ne Düşünüyorlar

KUR'AN TERCÜMESİ

Dikili'nin Sesi (Dikili)

Yazan : Halil Zeyrek

«İnsanı Kâmil» eseri sahibi, merhum Hakkı Kamık, Hazreti Muhammed'in bir hadisine atfen : «İnsan ve Kur'an ikiz kardeşler. Hattâ, hadiste insan sözü daha önce söylendiği için, insanın Kur'an'dan efdâl olduğu anlaşılmaktadır. Kur'an sâmit bir kitaptır; insan ise ahseni takvim derecesinde yaratılmış bir kitabı nâttır. Bunun işaret ettiği hakikati aneak olgun insanlar anlarlar. Gerçi herkes kendi irfanîyet derecesine göre mâna çıkarır ise de, hakikat insanı kâmil ahizesinden mâdâsına uzaktır. Kur'an rabbilâlemine hamd ve övgü ile başlamış, (nas) kelimesi ile sona ermiştir ki : «Rab» ile «Nas» birbirlerine ulaştırmak gayesiyle inzâl olunmuş demektir. Buradaki ulaştırmak sözümü de anlatma ve anlaşma maksadıyla kullanıyoruz. Yoksa «Rab» ile «Nas» ayrı gayr değildir.

İnsanın aslındaki meknuzatını, içten dışa tebliğ ve dıştan içe tebealluğ eden ilâhî ve zâtî sıfatlara «Kur'an» denir» diyor.

O halde Kur'an tam ve mükemmel bir terbiye kitabıdır ve eğitim felsefemizin ruhudur.

Kâimatın özeti olan Büyük İnsan Hazreti Muhammed'i temsil eden bu kitap, onun varisleri olan olgun insanların, evsaf, ef'al ve hüviyetlerini de temsil ve tesbit etmektedir.

Oniki senelik mutemâdi bir emekten sonra, bu mübarek kitabı güzel dilimize çevirerek bize armağan eden üstad İsmail Hakkı Baltacıoğlu'nu daima hürmet ve minnetle ya'detmek boynumun borcudur.

Peygamberin vârisi olan terbiyecilerimizin çoğu, yüksek zekâ ve fatanete sahiptirler. Onların emniyet, sadakat, iffet ve ismet sahibi olduklarına, bilmediklerini heran öğrenmeğe, bildiklerini de hemen arkadaşlarına öğretmeğe muktedir, olgun birer insan olmağa çalıştıklarını görüyoruz. Esasen biz Pedagojik Danışma Kurullarını da vaktile bu gayenin tahakkuku için kurmuştuk. Hedefimiz, birbirimizi iyi birer mürşit ve mürebbi olarak yetiştirmek ve tamamlamak idi.

Büyük Türk filozofu Niyazi :

«Her mürşide gönül verme ki yolun sarpı öğrata. Mürşidi kâmil olanın gayet yolu asan imiş...» diyor.

KUR'AN TEFSİRİ

Türkyolu (İzmit)

Yazan : Mehmet YÜCE

İlim adamlarımızdan, asbak üniversite rektörlüğünü yapmış, edebiyatçı muhterem İsmail Hakkı Baltacıoğlu'ndan 14 Eylül 1957 tarihli bir mektupla aynı zamanda yine adresime gönderilmiş ambalajlı bir kitabını almış oldum. Önce mektubu okudum, bana ve rahmetli babam Rifat Yüce'ye gösterdikleri iltifatkar sözlerinden duyduğum memnuniyet ölçüsüzdür, peşinen minnet ve şükran duygularımı arz ederim.

Kitap olduğunu tahmin ettiğim paket içerisinden mukaddes Kitabımız «Kur'an-ı Kerim»'in tefsirinin çıktığını görerek, sevinç duygularım bir kat daha artmış oldu. Müslüman dininin esas kitabı olan Allahüazimüşşanın nail ettiği bu mukaddes kitabımızın tefsirini yapmak gibi ulvî ve emsalsiz hizmeti yerine getiren kıymetli Baltacıoğlu'nu ne kadar tebrik etsek yeridir.

Büyük emeklerle meydana getirilen Kur'an tefsirinin hediyesi yirmi beş liradan ibarettir. Varlığı yerinde olan müslüman karsdeşlerimizin birer adet edimelerini gönülden tavsiye ederken, hükümet, diyanet çevreleri ve üniversitemizin, Kur'an'ın tefsiri eserinin yurt ölçüsünde satışının teminine alâkalanmalarını temenni ederim, zira : bu gibi eserler desteklenmeğe değer hizmetler meyandadır. Genç yaşından ihtiyarlık çağına erişmiş fâni bir ilim adamımıza takdis' vazifemizi yerine getirmiş olmağı insanî vazife ve vecibe saymalıyız. Bu kudret yarın toprağa intikal eder, amma eseri dünya durdukça yaşayacak ve hürmetle anılacaktır.

İSMAYIL HAKKI BALTACIOĞLU KUR'AN-I KERİMİ TÜRKÇEYE ÇEVİRDİ

Demokrat Gürses (Bilecik)

İlmine, irfanına, ahlâkına bilerek teslim olduğum hakikî hocam ve fikir mürşidim İsmail Hakkı

Baltacıoğlu'nun Kur'an-ı Kerim'i Türkçeye çevirmeğe çalıştığını biliyordum. «Yeni Adam» gazetesinde okuduğumuza göre, muvaffak olmuş. Muhterem üstadımızın iddialarına göre :

1 — Kur'an şimdiye kadar ana dilimiz olan halk Türkçesine çevrilmemiştir.

2 — Kur'an'ın Türkçe tercümelemleri yanlışlarla doludur.

Baltacıoğlu'nun çeşitli dillere çevrilmiş olan Kur'an tercümelerini de gayet dikkatle tetkik ettiğinden şüphe edilemez.

Üstadın Kur'an tercümesi; mevcut Kur'an tercümelerine kıyasen her yönden ciddi bir tetkik ve tettebbü mahsulü olduğu şüphesizdir.

Her müslümanın hattâ her insanın Baltacıoğlu'nun Kur'an tercümesinden edinmesi faydalıdır.

Hocamızı bu muazzam işin de üstesinden geldiği için candan, gönülden tebrik ederiz. Allah hocamızı iki cihanda aziz ve muammer etsin.

ATASAYAR

TÜRKÇE KUR'AN

Engizcek gazetesi (Maraş)

Bütün ömrü boyunca Türk gençliğinin terbiyeli, bilgili olarak yetişmesine ve Türk milletinin yükselmesine çalışan büyük bilgin İsmail Hakkı Baltacıoğlu 30'u aşkın eseri arasında Kur'an-ı Kerim tercümesini de katmıştır. Eski Darülfünunun emniyetinden ve buradaki kürsüsünden ayrıldıktan sonra vaktini kitap yazmağa ve Yeni Adam mecmuasını çıkarmağa ayıran muhterem hocamızın Türke Doğru kitabındaki Maraş ve Maraş sanatı hakkındaki dikkate değer güzel yazılarını okuyup da hayran olmayan sanatçı yoktur sanırım.

Üstadın sadece Maraş hakkındaki yazılarından söz açışım, Maraş'lı okuyucularımızın dikkatini çekmiş olmak içindir. O, incelediği her konuyu her sınıftan halkın anlayacağı, dimağına sindireceği temiz ve sade bir dille yazmasını bilmiş büyük bir adamdır. Bu

(Sonu 8. sayfada)

OKUMA YAZMA BİLENLER NİSBETİ

Dünya milletlerinin okuma yazma durumu hakkında neşredilen bir raporda Portekiz Ginesi ile Cezayir en başta gelmektedir. Rapora göre bura halkı arasında okuma yazma bilmiyenlerin nisbeti en yüksektir.

Bu iki memleketi takiben Haiti % 89.3, Kuzey Borneo % 83.1, Hindistan % 78.6, Aden % 74.5, Mısır % 73.9 ve Guatemala % 70.3 ile sırayı takibetmektedir.

Okuma yazma bilmiyenlerin Yunanistan'daki nisbeti % 23.5, Kıbrıs'ta % 35.7'dir. Cezayir'deki Avrupa'lı halkı % 6.9, İsrail'deki Yahudi halk % 6.7, Tokelo Adası % 5.9, Macaristan % 3.3 ve Belçika % 3.1.

AVRUPA'NIN EN CENGÂVER MİLLETİ

Amerika'daki bir istatistik ve tetkikler müessesesi tarafından yapılan bir ankete nazaran, Avrupa'nın en cengâver milleti İngilizlermiş.

İngilizler, 1800 ile 1940 seneleri arasında patlak veren bütün harplerin yüzde 28'ine, Fransızda yüzde 26'sına, İspanyollar yüzde 23'üne, Ruslar yüzde 22'sine, Avusturyahlar yüzde 19'una ve Almanlar yüzde 8'ine katılmışlardır.

POLİTİKACI OLACAK

Bir Amerika'lı arkadaşına anlatıyordu: «6 yaşındaki oğlum Johnny'yi şimdiki bir odaya kapattım. Yanına sadece bir incil, bir elma, bir dolar koydum. Bu bir testtir. Incil'i alırsa, onun papaz olacağına hükmedeceğim. Elmayı alırsa çiftçi, doları alırsa bankacı olacak demektir.» Kapıyı açınca ne görsünler: çocuk incil'in üzerine oturmuş, bir yandan elmayı yiyor, bir yandan da doları yuvarlayıp oynuyor. Bunun üzerine babası «Fevkalâde, diye bağırdı, politikacı olacak!»

Carmen Tessier

ÇOĞU!

Başarmak için ya çok edepsiz olmalı, ya da şaheserler meydana getirmeli". Jules Renard'ın bu sözü üzerine Lucien Descaves da "çoğu kısa yolu tutar!" demiş.

KAÇANLA KALAN

Bozcaada ilçesinin tanınmış Rum eşrafından Pati şaraplarının sahibi Taki Alimenli servetini, ailesini terk ederek adadaki motörlerden biriyle gizlice Yunanistan'a kaçmış.

Bu adamın soyunu sopunu araştırın, Rum oğlu Rum çıkar.

Şimdi bu herifin karısını dinliyelim :

"Kocam Yunanistan'ın aşığı ise cehennem kadar yolu var. Sakın beni yanına çağırma istemesin. Benim Taki isminde kocam yoktur. Eğer onun yanına gidersem, iki gözünü iki parmağımla oyarım."

Bu kadının soyunu sopunu araştırın, Türk oğlu Türk çıkar.

Değer Dâvası

Vakit (İstanbul)

Yazan : Hakkı Süha GEZGİN

Büyük üstad, İ. Hakkı Baltacıoğlu bir toplum yaradığını neşterledi. Değer hükümlerimizdeki soysuzlaşmayı ele alan bu güzel yazı, yarın mutlaka gelecek olan, pişmanlık günlerinde derin acılarla okunacaktır.

Makalenin iki önemli yanı var :

1 — Toplumun, içinde debelendiği, hastalığı görmek;

2 — İç varlığımızı zehirleyen bu habis uru, gerçek bilim adamlarına yaraşan, cesur bir serinkanlılıkla deşmek.

Evet, bizde, "değer terazisi bozulmuş" gibi, viedan yakıcı bir illet var. Hele son günlerde bu ruh kanserinin sızramalarına, sık sık rastlıyoruz. Ben-çe, bunun da iki sebebi şunlardır :

1 — Neyi, hangi işi, kime nasıl bir başarı ümidiyle vereceğimizi düşünmeyiz. Post dâvasında «iyakat» tan çok, gözü kapalı "uyarlık" (mütavaat) ararız.

Gerçek değer ise, teklif sahiplerini ürkütecek kadar, engin ve karlıdır. Kendi bilgi alanının dışında kalan şeylere yanaşmayı, aşağılık sayar. İnandığını söyler. Karaya ak demez. Madalyaları derisinin altındadır, sırtını içinde taşır, ki üstünde gözü olsun.

Üstadın, yerinde bir hayranlıkla anlattığı büyük hattât (Rakım)'a padişahın hokka tuttuğu söylenir. Bu adam, hangi makamın kendisine "fevcih"ini istemek tenezzülünde bulundu?

Gene aziz üstadın "sosyoloji"de "Dürkhaym" kadar büyük saydığı Ziya Gökalp, Maaif Nazırlığı teklifini :
— Firavun tahtıdır o, istemem!

BİR OLMUŞUN HİKÂYESİ

ANKARA'DA Bahçelievler'deyim. Çok yorgunum. Dahmışım. Telefon çalmıya başladı. Koşum.

— Kimsiniz siz?

— İsmayıl Hakkı Baltacıoğlu.

— Burası Otel. Ben otel sahibiyim.

— Evet.

— Siz yazıdan anlanmışsınız. Onun için telefon açtık.

— Evet.

— Bizim elimizde bir senet var. Bunun imzasını göstereceğiz size.

— Evet.

— Nerede buluşalım?

— Evimde. Bekliyorum sizi.

— Ben Ulus'ta buluşalım diyorum.



Diye reddetmedi mi? Üstad Baltacıoğlu da, bu türlü feragat örnekleri vermemiştir?

Değersizlere gelinece, onlar viedan hesaplaşması yapmazlar. Memlekete edebilecekleri hizmeti değil ceplerini düşünürler. Ömürlerinde sandal kullandıkları halde, «Yavuz»'un süvariliğini kabullenirler. Ama ilk seferde gemiyi Çamlıca tepesine çıkaracakmış, kimin umurunda!

Rahmetli «Hamdi»'yi, üniversite dışına atanlar için de, yerine getirdikleri yabancı profesörün :

— Elimizde Hamdi gibi, dünya çapında bir bilgin varken, beni niçin çağdırmış...

Demesinden utanan oldu mu?

Mehmet Ali Kâğıtçı, uluslararası bir şahsiyettir. Biz, kılıçla soğan doğrarcasına onu bir kimya angaryasına koşmadık mı?

Evet, üstadın hakkı var; yara derin ve gittikçe daha da genişliyor. Ne yazık ki (teşhis) doğru, (feryat) yerinde olsa da hiçbir şey düzelmiyecek, hiçbir şey değişmiyecek. Pişmanlık acısı, ge-

(Sonu 8 nci Sayfada)

— Peki, nerede?

— Bizim otelde.

— Saat kaçta?

— On birde beklerim.

Bir arabaya atladım. Tam on birde otele vardım. Adam yok! Otel kâtipi: şuraya kadar gitti, şimdi gelecek efendim, dedi. Bekledim. On bir buçuğu geç geldi! Kâtip beni tauttu. Ha!... dedi. Gitti, kâğıtları getirdi. İnceledim. Sonunda bu imza bu adamdır, dedim.

Kalktım, gidiyorum artık.

— Allaha ısmarladık, dedim.

— Güle güle, dedi!

İnsanlar bu saygısızları değiştirecek ilmi daha bulamadılar!

Baltacıoğlu

KARAGÖZ NEDİR KİMİNDİR?

Yazan : İsmail Hakkı BALTACIOĞLU

Karagöz kimindir?

Karagöz'ün Çin'den geldiğini söylerler. Milattan sekiz yıl önce ölen Çin İmparatoru Vu'nun sarayında dinî dansları düzenliyen Çang Von tarafından düşünülmüş. Bu adam genç yaşında ölen karısının acısını unutamayan imparatoru oyalamak istemiş. İmparatoriçenin saray bahçesinde dolaşmasını canlandıran bir ışıklı perde gösterisi yapmış. İşte bu perde Karagöz oyununun başlangıcı olmuş. Bu bir söylentidir.

Karagöz'ü kim düşünmüş, bulmuş sorusuna ben, 1941'de şu cevabı vermişim : "Bundan otuz yıl kadar önce Londra'da bulunduğum zaman BİRLİŞMİŞ MUSEUM salonlarında muhtelif kavimlerin elişlerine dair yaptığım müşahedeler sırasında bizim Karagöz gibi deriden oyulmuş perdede oynatılmak üzere değneklere geçirilmiş bir takım suretler gördüğümü hatırlıyorum. Bu dokümanlara dayanarak diyecem ki, Karagöz'ün ışıklı bir perde üzerinde oynatılmaktan ibaret olan tekniği çok eskidir. Işıklı perdeyi tanıyan her kavim ve millet bu hayal oyununu tecrübe etmek istemiştir. Türkün bu hayal oyunundaki dehası tekniğini bulmasında değil, ondan yepyeni bir estetik icat etmesindedir."

Işıklı perde, ışıklı suretler kimin icadı olursa olsun, bunu bir gösteri oluşundan kurtarıp bir tiyatro oluşuna getirmek, sonra onu Avrupa'ya, Afrika'ya kadar yayma işini Türkler yapmışlardır. Onun Yunan'lıların Karagöz'ü bir Bizans oyunu gibi benimsemeleri, kongrelerde bu yolda direnmeleri yersizdir. Gerçeğin bu olduğunu Yunanlıların kendileri de söylemişlerdir. 1940'da Atina'da çıkan *Atinaiki Nea* gazetesi Türkiye'de karagöz için heykel dikilmesi düşünüldüğü sırada şu satırları yazmıştır :

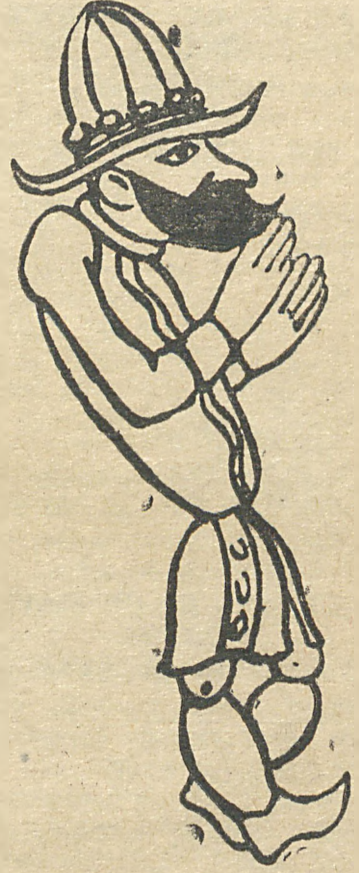
"Türkiye'de Karagöz'e heykel diki-leeceği haber veriliyor. Karagöz'e verilen kıymet, komşularımızın hakikî kıymetleri takdir ettiklerini göstermektedir. Uzun yıllar zarfında Türk nesillerinin ruhî gıdalarını teşkil eden bu sanat herkese hitap ettiği için yaşayabilmiştir. Karagöz'ün felsefesi çok derin olmasına rağmen, sadedir. Karagöz'ün

sakaları nezihdir ve hiçbir kimsenin ruhunu sıkmaz. O, halktan aldığı ruhtan zehirleri çıkarır, tozları atar ve bunu tertemiz olarak seyircilerine arzeder. Doğrusunu söylemek lâzım gelirse, Karagöz'ü Atina sahnelerinin birçoğuna tercih ederim. O, kimseyi sıkmaz, kimseyi sinirlendirmez ve herkes bol ve temiz bir kahkaha verir. Bizim piyes yazarlarımızın anlaşılma dilleri yüzünden Yunan milleti de Karagöz'e şükran borçludur. Karagöz Yunan soyundan olmamakla beraber, ikinci vatanı ile ne kadar sevinmiştir ki derhal tabiiyetini istemiye hak kazanmıştır."

Karagöz'ün sosyal kaynağı — Karagöz'ün doğmasında sosyal işbölümünün rolü büyük olmuştur. Karagöz'ün teknik özelliklerinden biri bir tek oyuncu yönünden oynatılmasıdır. Oysaki Karagöz ortaoyunu gibi tipleri çok olan bir oyundur. Konu ne olursa olsun, şahıslar ne kadar çok olursa olsun, Karagöz'ün yamakları kaç tane olursa olsun, oynatan bir tek kişidir. Karagöz oynatılan yerin darlığı, seyircilerin azlığı, nezuza mal edilme düşüncesi, her yerde oynatılabilmek, kolaylıkla hazırlanabilmek gibi zaruretlere bu perde oyununu meydana getiren ekonomik sebeplerdir. Böylece teknik bakımdan Karagöz oyunu icat edildiği gündenberi karagözcüyü perde arkasında gizlemek için düşünülmüştür.

Karagöz perde oyunudur — Karagöz'ün estetik kaderi bu düz ve beyaz perdenin teknik tabiatına sımsıkı bağlıdır. Bu perde mum ışığı ile aydınlatılmıştır. Karagöz suretleri işte bu düz ve aydınlık zemin üzerine yatacak ve şeffaf görünecektir. Suretlerin bu düz zeminle en iyi uyuşması profil durumunda olabilir. Onun için Karagöz'ü suretleri hep profil olarak yapmışlardır. Çengi gibi kolları profil olmayanlar da bile gövdenin öbür parçaları yine profil durumundadır. Eller, ayaklar, parmaklar, sıra ile üstüste gelmek üzere yapılmıştır. Demek ki profil durumu Karagöz plâstığının belli başlı bir karakteridir.

Bütün bu görümler bize Karagöz'ün estetik varlığı hangi değer kutbu üzerinde toplandığını gösterir. Hayal oyunu



nu idealist bir sanattır. Karagöz tabiatı taklit etmek anlamıyla gerçekçi bir sanat değildir. Yalnız şekil yanlışlarma, *déformation*'lara yer veren soyuz bir sanat da değildir. Karagözde gerçek ile ideal sevişerek birleşmektedir. Karagöz tabiatı kapanmaz, tabiatı aşar. Her metafizikleşen sanat gibi Karagöz de gücünü şekilden çok özden alır. Bu suretlerde tabiatın şekillerinden çok kanunları vardır.

İşte Karagöz oyunundaki suretler, bir bakıma, ortazaman primitiflerinin resim anlayışına yaklaşır. Primitifler için tabiat, olduğu gibi taklit edilecek bir konu değildir. Primitifler de anatomî, perspektif bilirlerdi. Ancak, resimlerini bu bilgilere uygun yapmazlardı. Perspektifleri ışığı değil, ruhunki idi. Bilince değil duyunca boyun eğiyorlardı, Karagöz suretleri de böyledir. Karagöz suretleri tiplerin fiziği değil metafizigidir.

Karagöz'deki ışıklı oyun karakteri — Karagöz yalnız bir suret gösterisi değil, hem de bir ışık gösterisidir. Kim, hangi şair, hangi duygulu insan Türk mahallesinde zifiri karanlık içinde yürüyen bir yolunun elindeki mum fenerinin titrek ışığındaki sırlı şiiri duyamıştır? Hangi seyirci Karagöz'ün gözlerini delip geçen bu titrek ışığın ilham verici pırıltısı karşısında derin düşünceye dalmamıştır? Hayal oyunundaki bu şiir sonsuzdur. Hayal perdesinde binbir ışık, binbir plân kompozisyonu vardır. Bu titrek ışık ve gölge

maşerî duygularımızı hergünkü mihrakından kurtarıp, sanki öte âleme sürükler götürür. Karagöz bir ışık orkestrasıdır.

Eski karagözcüler mum ışığının estetik değerini çok iyi biliyorlardı. Bu sırlı ışıktan sonuna kadar yararlanıyorlardı. Bunun için de suretleri delik deşik ediyorlardı.

Karagöz suretlerinde görülen koyu renklerin sebepleri de bu ışıktı. Bu renkler güneşin altında seyredilmek için verilmiş renkler değildi. Şeffaf olarak görülmek için verilmiş renkler, fener renkleriyle. İşte karagözcüler istiyerek yağ mumunu eritiyorlar, istiyerek pamuk ipliğinden fitiller yapıyorlar, istiyerek bu yağ mumuna koyuyorlar, istiyerek hepsini birden yakıyorlardı. Böylelikle çocuğundan büyüğüne kadar bütün seyircilerini gerçek üstü bir âleme sürüklüyorlardı.

Karagözün tayyî mekân karakteri — Hayal perdesi mekân ve mesafe tanımaz, karagözcü bu perde üzerinde her şeyi koyar, kaldırır, kurmak da elindedir, yıkmak da, Karagöz suretlerini durdurur, yürütür, zıplattır, uçurur, askıda bırakır. Tıpkı hülya, rüya âlemlerinde olduğu gibi. Işıklı perde sonsuz bir hareket ve hürriyet alanıdır. Bu başıboşluk Karagöz oyunu için türlü komik ve estetik oluşlara yer verir.

Karagöz perdesi tiyatro sahnesi gibi dekorlu değildir. Çıplaktır. Böyle olması onun için bir mutluluktur. Çünkü böyle olunea seyirciler dekorun vereceği kısır bilgi ile yetinecek yerde muhayyilelerini işletirler, muhayyilelerinde konuya en uygun olan, en zengin olan dekoru yaşatırlar. Bu, seyirciler için bir çalışma, bir sevinç kaynağı olur.

Karagöz'ün komik karakteri — Karagöz'ün komikliği en temelli karakterlerinden biridir. Bu komikğin nasıl bir komik olduğunu belirtmeliyiz. Birden Karagöz'ün bir nükte komiği, *esprit* komiği olduğu düşünülebilir. Doğru değildir. Çünkü Karagözde komikğin

bu türlü pek azdır. Karagöz en çok hareket komiği, bir de ses komiği, söyleyiş komiğidir. Karagöz'ün komik tipi Karagöz tipidir. Karagöz sureti en çok mafsallı olan, en oynak surettir. Hacivat'ın oynak yeri üç tane olduğu halde, Karagöz'ün altı tanedir. Böylelikle Karagöz sureti türlü tuhaf hareketler yaparak seyircileri güldürür. Karagöz'ün komik özelliklerinden biri de sesi, söyleyişi, *diction*'udur. Karagöz halkı bu kalın, çatlak sesi ile güldürür. Onun için radyoya geçen Karagöz bu hareket özünden yoksul kalmakta, yalnız ses komiği ile yetinmektedir. Dikkat edilirse ortaoyunundaki kavuklu, tulûattaki komik tipleri Karagöz tipinin birer süresidir.

Karagözdeki tipler — Karagöz'ü büyükleri, küçükleri güldürmek için oynatılan bir fars sayanlar vardır. Gerçi Karagöz tipi komik tipidir. Ancak, Karagöz'ün görevi yalnız komiklik değildir. Karagöz tipi Hacivat tipinin tam tersidir. Hacivat diliyle, yaşayışı ile halktan ayrılmış olan bir tip, burjuva tipidir. Karagöz ise halkın kendisidir. Hacivat Osmanlıca konuşur, Karagöz Türkçe. Hacivat ukaladır, Karagöz sağduyusu olandır. Hacivat gösterişi sever, Karagöz olduğu gibi görünür. Hacivat yarım aydımdır, Karagöz bilmez, ancak bilmediğini bilir. Hacivat yabancı hayranıdır, Karagöz kendine yeticidir. İşte Karagöz fasıllarının ilk kısımları hep bu iki tipin çarpışmasından, dövüşmesinden meydana gelir. Karagöz'ün çarpıştığı başka tiplerde vardır. Bunların başında Araplar, Arnavutlar gibi Türk kültürünü özümsememiş olan Osmanlı azınlıkları gelir. Bunlardan başka Karagöz'ün anlaştığı normal tipler de vardır.

Karagöz yaşamış mıdır? — Bu soruya eskiden şu cevabı vermiştim : «Karagöz canlı bir varlık olarak yaşamış mıdır? Tarih, Karagöz yoktur, çünkü varlığını gösteren hiçbir vesika bulamıyorum, diyor. Tarihin yoktur dediği Karagöz insan olarak doğmuş, yaşamış ve gömülmüş olan hakikî mevcuttur. Halbuki varlığı, yokluğu hars noktai nazarında ehemmiyetle mevzuubahs e-



dilmesi lâzım gelen Karagöz bu fânî mevcut değildir. Şahsî yokluğuna rağmen gayri şahsî bir varlıkla asırlarca Türk vicdanında yaşamış olan maşerî mevcuttur. Kim, hangi ilim adamı cevheri bir lisandan, bir zevkten ve bir zihniyetten ibaret olan bu yaratıcı dehayı inkâr edebilir? Maşerî bir timsal tecelli sırrına mazhar olurken hakikî bir fert gibi ne ete, ne kemiğe, ne tesalübe, hattâ ne de Âdem'in ege kemiğine muhtaç değildir. Maşerî mahlûkların anası millî deha, milî ân'anedir.”



KUR'AN

Türkçeye çeviren :

ISMAYIL HAKKI BALTACIOĞLU

Herkesin anlayabileceği bir dille
çevrilmiştir

Kâğıdı, baskısı nefistir.

Binlerce nüshası satılmıştır.

Elde pek az nüsha kalmıştır.

İkinci defa basılmıyacaktır.

Hediyesi 25 liradır.

Posta havalesiyle gönderilmelidir.

Adres açık, okunaklı yazılmalıdır

Ödemeli muamelesi yapılmaz.

Adres:

YENİ ADAM

Bahçelievler, Sokak 46, No. 18

Ankara

Tel: 31295

Baltacıoğlu'nun Eserleri

Sosyoloji	1000	Krş.
Türke Doğru (İkinci cilt)	600	»
Batıya Doğru	600	»
Halkın Evin	250	»
Tiyatro	250	»
Sapıklar	50	»
Toplu Tedris	750	»
Öğretmen	400	»
Rüyamdaki Okullar	250	»
Çocukların Terbiyesi	200	»
Talim ve Terbiyede İnkılâp (Arap harfleriyle)	600	»
Gençler İçin En Büyük Tehlikeler	250	»
Genç Kız	50	»
1) Muvaffakiyetin şartları	20	»
2) İnanacaksın, Başaracaksın	2	»
3) Kendine Dön	20	»
4) Vatanını Sev, Orduya İnan	20	»
5) Vazifeni Yap, Yapıcı Ol	20	»
Ben Bir Türküm	25	»
İyi Çocuk	25	»
Batak (Roman)	750	»
Yalnızlar (Hikâyeler)	250	»
Ölümler	250	»
Andaval Palas	250	»
Kafa Tamircisi	250	»
Akıl Taciri	250	»
Kütük	250	»
Karagöz Ankara'da	250	»
Dolap Beygiri	50	»
R. H. Quicke, Locke	50	»
Halis Özgü, Aşkın Psikolojisi	250	»
Samime Baltacıoğlu, Burgu (Piyas)	100	»

YENİ ADAM

AYLIK FİKİR GAZETESİ

Umumî Neşriyatı İdare Eden :

Yazan: İsmayıl Hakkı BALTACIOĞLU

Nüshası : 50 Kuruş

Yıllığı : 600 Kuruş

Muhabere adresi :

Bahçelievler, S. 46, No. 18 - Ankara

Telefon : 31295

Basıldığı yer: Ayyıldız Matbaası

ANKARA

Basıldığı tarih : 5 Eylül 1959

Değer Dâvası

(Baştarafı sayfa 3 de)

lecek kuşaklara kalacak ve beddualarına uğrayacağız.

Bugün mânevi bir sel içindeyiz. Selları seyredenler, görgöpiün, boş konser-

SALİH EFENDİYE AÇIK MEKTUP

Sayın Salih Efendi;

Son mektubunu da aldım. İnşallah sonuncusu olmaz!

Bu sefer bana çok iltifat ediyorsun, sağ ol, var ol Salih Efendi.

Ben en bayağı olayları alır, onları ilim kılıfına sokar, sonra da efkârı umumiyyeye arz edermişim, bu da benim sanatımmış, öyle mi Salih Efendi?

Ben ise bunca yıldır büsbütün tersini düşünüyordum En ağır ilim meselelerini alır, onları herkesin anlayabileceği bir kılığa sokarım sanıyordum. Meğerde yanıyormuşum.

Bu büyük hakikatı da öğrendikten sonra artık, senden öğrenecek hiç bir şeyim kalmadı.

Allah sana çok uzun ömür versin de sağlığında yerin Cennet olsun Salih Efendi!

Avşaroğlu

Kur'an Tercümesi

(Baştarafı sayfa 6 da)

bakımdan değerli hocamız, Kur'an-ı Kerimi de öyle akıcı ve temiz bir Türkçe ile dilimize çevirmiştir sanırım.

Din Yolu, T. Düşüncesi adlı mecmualarda Kur'an'ın yanlış ve hatalı tercüme edildiğine birkaç defa işaret etmiş olan üstadımız, muhakkak iddialarında haksız olmamalıdır. Zira mânaya tesir eden yanlışları Türkçeye çevrilmiş âyetlerden örnekler vererek göstermiştir.

Çok sade ve halk diliyle ve herkesin kolaylıkla anlayacağı bir dille yazıldığına, tercümesi yapıldığına inandığımız yeni çevirmeyi bütün müslüman Türklere tavsiye etmemiz, gerçi, büyük üstadın değerine hiçbir şey katmayacaktır. Biz acizimizi ve haddimizi biliriz. Fakat Yeni Adam'ın fevkalâde sayısından Engizeğe de göndermek lütfunda bulunan ve eser hakkında çevremizde ilgi uyandırmamızı isteyen üstadın emirlerine uymak vazifemizdir.

Sadece İsmail Hakkı Baltacıoğlu adı, yeni Kur'an tercümesinin ne kıymette olduğunu ispata yarar. Türk müslüman! hak kitabı kendi dilinden oku ve okut!

A. EROL

ve tenekelerini, eski takımyaların üstte yüzdüğünü, altında gümüşün dipte kaldığını görürler.

Sözlerimi, o güzel ve derin yazıyı bana bağışlamak lütfunda bulunan, üstadımıza şükranlarımı sunarak bitiriyorum.

Boğaziçi Üniversitesi

Arşiv ve Dokümantasyon Merkezi

Kişisel Arşivlerde İstanbul'da Bilim, Kültür ve Eğitim Tarihi

Ismayıl Hakkı Baltacıoğlu Koleksiyonu



BLTWRT0300101